

上海机场实行外国人 72 小时过境免签政策须知

Notice concerning 72-hour Transit Visa Exemption for Foreign Nationals Measure at Airports of Shanghai.

上海机场于 2013 年 1 月 1 日起对过境前往第三国（地区）并订妥联程机票的 45 国公民实行 72 小时过境免签政策。免签期间活动范围限于上海市行政区域内。

The measure of 72-hour Transit Visa Exemption for Foreign Nationals for citizens from 45 countries destined for a third country (region) with booked connecting flight goes into force as of 1st January 2013 at the ports of entry of the airports in Shanghai. During the visa exemption period, the passenger is allowed to move around within the administration precincts of Shanghai municipality.

1、符合以下条件的外国人可以申请在上海 72 小时免签过境

Foreign nationals have to meet below requirements to apply for the 72-hour transit visa exemption at ports of entry in Shanghai

(1) 属于 72 小时过境免签范围的 45 个国家公民；(2) 持有本人有效国际旅行证件和 72 小时内已确定日期及座位的前往第三国（地区）联程机票；(3) 自上海浦东、虹桥机场过境前往第三国（地区）。

There are 3 requirements: 1) Citizens from the 45 countries under the 72-hour Transit Visa Exemption Program; 2) Foreign nationals with valid international traveling documents and air ticket for a connecting flight with confirmed date of flight and seat for a third country (region) traveling within 72 hours; 3) Transit passengers from Pudong or Hongqiao Airports of Shanghai for a third country (region).

2、45 个国家旅客可以申请 72 小时免签过境。 分别是：(1) 欧洲申根签证协议国家共 24 个：奥地利、比利时、捷克、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、意大利、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、波兰、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、瑞士。(2) 欧洲其他国家共 7 个：俄罗斯、英国、爱尔兰、塞浦路斯、保加利亚、罗马尼亚、乌克兰。(3) 美洲国家共 6 个：美国、加拿大、巴西、墨西哥、阿根廷、智利。(4) 大洋洲国家共 2 个：澳大利亚、新西兰。(5) 亚洲国家共 6 个：韩国、日本、新加坡、文莱、阿联酋、卡塔尔。

Travelers from 45 countries may apply for the 72-hour transit visa exemption. which are: 1) 24 Schengen countries in Europe: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherland, Poland, Portugal, Slovak, Slovenia, Spain, Sweden and Switzerland. 2) 7 other European countries: Russia, Great Britain, Ireland, Cyprus, Bulgaria, Romania and Ukraine. 6 American countries: The United States, Canada, Brazil, Mexico, Argentina and Chile. 4) 2 Oceanian countries: Australia and New Zealand. 5) 6 Asian countries: Republic of Korea, Japan, Singapore, Brunei, United Arab Emirates, and Qatar.

3、符合 72 小时过境免签条件的外国人应当向承运其抵达上海的航空公司提出，由航空公司或者旅客本人向上海机场边检机关申报，边检机关经审核符合过境免签条件的，允许其临时入境。

A foreign national that meets the requirements may submit his/her request to the airline company that carries him/her to Shanghai and the airline company or the passenger him/herself shall make the application to the border control authorities of the airports that shall grant a temporary entry of a passenger meeting the requirements for transit visa exemption upon verification.

4、符合 72 小时过境免签国家的外国人申请 72 小时过境免签时，必须持有已确定日期及座位的联程机票，即在其入境前必须已买好出境时的机票。因此对未订妥 72 小时联程机票的外国人，不适用此项便利政策。 According to the requirements, a foreign national applying for the 72-hour transit visa exemption must hold

the air ticket for a connecting flight with confirmed date of flight and seat, i.e., the exit air ticket is already in place before entry. Therefore, this facilitation measure does not apply to a foreign national that does not have a confirmed air ticket for a connecting flight leaving within 72 hours.

5、从某一国家（地区）来上海，已订妥确定日期和座位的 72 小时内返回其来自国（地区）的机票，不能适用此项政策。根据规定，72 小时过境免签政策是针对在上海过境前往第三国或地区的规定国家外国人。比如，从美国纽约过境上海返回美国洛杉矶，不能适用此项政策。

According to the requirements, the 72-hour transit visa exemption measure is for a foreign national passing through Shanghai for a third country or region. Therefore this measure does not apply to a passenger traveling from New York, USA, and stopping over at Shanghai on his/her way to Los Angeles, USA.

6、在上海机场办理 72 小时过境免签手续的外国人不得离开上海行政区域。遇有特殊事由需要离开的，应依法向上海市公安机关出入境管理部门申请办理签证。

A foreign national obtaining the 72-hour transit visa exemption at the airports of Shanghai may not leave the administrative precincts of Shanghai. In case of need to leave the precinct for some special reason, the passenger must apply for a visa to the exit-entry administration department of the municipal public security authorities of Shanghai as required by the law.

7、办理 72 小时过境免签手续的外国人应在准予停留期内及时离境。遇有特殊事由需超过 72 小时停留的，应依法向上海市公安机关出入境管理部门申请办理相应签证后再出境。如果未按规定办理签证手续，发现地公安机关出入境管理部门或边防检查站将按照外国人在华非法居留依法进行处理。当事人再次通过航空公司申请 72 小时免签过境时，边检机关有权拒绝其申请。

A foreign national having the 72-hour transit visa exemption should leave China within the permitted time. In case of special need to stay longer than 72 hours, the passenger should apply for the relevant visa to the exit-entry administration department of the municipal public security authorities of Shanghai before leaving China as required by the law.

In case a foreign national fails to apply for the required visa, he or she shall be dealt with in accordance with the law for illegal residence in China by the exit-entry administration department of the public security authorities or border control station of the location where such an act is found. The border control authorities are entitled to deny his or her application for the 72-hour transit visa exemption via an airline company the next time because of such a breach.

8、如对此项政策还有疑问，您向上海口岸边检机关咨询，或者在公安部网站警事咨询栏目留言。上海边检总站咨询电话：021-51105100。公安部网址：www.mps.gov.cn。

In case you have more questions concerning this measure, you may make an inquiry with the border control authorities of the ports of entry in Shanghai or leave a message under the column of Asking Questions to the Police on the website of the Ministry of Public Security. Contact phone of the Shanghai General Station of Immigration Inspection: 021-51105100. Website of the Ministry of Public Security: www.mps.gov.cn.